



REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
MINISTERIO DE GANADERÍA, AGRICULTURA Y PESCA
DIRECCION GENERAL SERVICIOS GANADEROS

ORIGINAL (Y/N) / ОРИГИНАЛ (Д/Н) COPIA (Si/No) / COPY КОПИЯ (Д/Н) Número total de copias emitidas / Number of issued copies/

Количество выданных копий

1. Descripción del embarque/Description of loading/ Описание поставки	1.5. Certificado No./Certificate №/ Сертификат №
1.1. Nombre y dirección del remitente /Name and address of exporter /Название и адрес грузоотправителя:	Certificado veterinario para exportación de bovinos engorde y reproducción de Uruguay a zonas libres de fiebre aftosa con vacunación a la República de Kazajistan Veterinary certificate for breeding and commercial cattle exported from the Republic of Uruguay to FMD free zones with vaccination of the Republic of Kazakhstan/ Ветеринарный сертификат на экспорт из Республики Уругвай в зоны Республики Казахстан, свободные от ящура с вакцинацией, племенной и пользовательский крупный рогатый скот
1.2. Nombre y dirección del destinatario / Name and address of importer/ Название и адрес грузополучателя:	
1.3. Medio de transporte (número de vuelo, nombre del buque)/ Means of transport Flight №. Ship name /Транспорт: (№ рейса самолета, название судна.)	1.6. País de origen/Country of origin of animals/ Страна происхождения животных:
1.4. País o países de tránsito / Country or Countries of transit/Страна (ы) транзита:	1.7. Organización emisora del presente certificado/ Institution that issued the certificate:/ Учреждение, выдавшее сертификат: 1.8. Autoridad competente exporting country / Competent Authority of exporting country/Компетентное ведомство страны-экспортера 1.9. Organización del país exportador emisora del presente certificado / The institution of the exporting country that issued the certificate / Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат: 1.10. Paso fronterizo de la República de Kazajistan / Border crossing point of the Republic of Kazakhstan / Пункт пересечения границы Республики Казахстан:

2. Identificación de los animales/Identification of animals/ Идентификация животных:

No	Пол/Sexo/Sex	Порода / Raza/Breed	Возраст/Edad/Age	Ушная метка / Identificación/Identification	Клеймо / Marca/Tattoo	Вес / Peso/weight
1						
2						
3						
4						
5						

Al transportar más de 5 animales, se elabora un inventario de animales, que está firmado por el veterinario estatal del país exportador y es parte integral de este certificado/Inventory is done if more than 5 animals embark; the State official Veterinarian of the exporting country signs the certificate and the inventory constitutes an integral part of the certified present/ При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. Origen de los animales/Origin of animals /Происхождение животных

3.1. Lugar y fecha de cuarentena/ Place and date of quarantine/Место и время карантинирования:

3.2. Unidad Administrativa/Administrative-territorial unit/Административно-территориальная единица:

4. Información sanitaria/Sanitary Information/Информация о состоянии здоровья

Yo, el veterinario oficial / estatal abajo firmante certifico lo siguiente/I, the undersigned official / state veterinarian, certify the following: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

-Uruguay es reconocido por la OIE como País libre de Fiebre Aftosa con vacunación/ URUGUAY is recognised by OIE as Foot and Mouth Disease Free country with vaccination/ Уругвай признан МЭБ страной, свободной от ящура с вакцинацией.

4.1.Los Animales exportados a zonas libres de FA con vacunación a la República de Kazajistan están clínicamente sanos, originados en establecimientos o territorios administrativos del país exportador que están oficialmente libres de las siguientes enfermedades animales contagiosas/Animals exported to FMD free zones with vaccination of the Republic of Kazakhstan are clinically healthy, originate from premises or administrative territories of the exporting country which are officially free from the following contagious animal diseases/Экспортируемые в зоны Республики Казахстан, свободные от ящура с вакцинацией, клинически здоровые животные, происходят из хозяйств или административных территорий страны-экспортера, официально свободных от заразных болезней животных:

-Encefalopatía Bovina Espóngiforme/ bovine spongiform encephalopathy – el territorio del país o territorio administrativo en cumplimiento

con la regionalización es de riesgo insignificante o riesgo controlado para la enfermedad mencionada en cumplimiento con las recomendaciones de la OIE del Código Sanitario de los Animales Terrestres /on the territory of the country or administrative territory in compliance with the regionalization with negligible risk or controlled risk for the mentioned disease in compliance with the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с незначительным или контролируемым риском по указанной болезни, в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ;

- Leptospirosis –durante los últimos 3 meses en el establecimiento/ during last 3 months in the premises;/ лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;

- Peste Bovina, pleuroneumonía contagiosa, estomatitis vesicular, lengua azul –durante los últimos 24 meses en el territorio del país o territorio administrativo de acuerdo a la regionalización/ Rinderpest, Contagious Bovine Pleuropneumonia, vesicular stomatitis, bluetongue – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, везикулярного стоматита, блутанга - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- Dermatosis nodular contagiosa durante los últimos 36 meses en el territorio del país o territorio administrativo de acuerdo a las recomendaciones del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE/ lumpy skin disease - during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ заразного узелкового дерматита - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с рекомендациями Кодекса наземных животных МЭБ;

- Leucosis bovina Enzoótica/ Enzootic Bovine Leucosis –durante los últimos 12 meses en el establecimiento/ during the last 12 months in the premises;/ энзоотического лейкоза КРС – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;

- Brucellosis, tuberculosis and paratuberculosis - durante los últimos 6 meses en el establecimiento/during the last 6 months in the premises;/ бруцеллеза, туберкулеза и паратуберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;

- Carbunclo/ Anthrax – durante los últimos 20 días en el establecimiento/ during the last 20 days in the premises;/ сибирской язвы в течение последних 20 дней на территории хозяйства;

- Fiebre Aftosa– durante los últimos 12 meses en el territorio del país o territorio administrativo de acuerdo a la regionalización/ foot-and-mouth disease during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ ящура в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией.

4.2 Los animales exportados no han sido vacunados contra Brucellosis/ Los animales exportados han sido vacunados contra FA con vacunas recomendadas por la OIE y de acuerdo a las instrucciones del fabricante. Exported animals have not been vaccinated against brucellosis. Exported animals have been vaccinated against FMD with vaccine recommended by OIE and in accordance with the instructions of vaccine manufacturer. Экспортируемые животные не вакцинированы против бруцеллеза. Экспортированные животные вакцинированы против ящура вакциной, рекомендованной МЭБ в соответствии инструкцией производителя вакцины.

4.3. Los animales exportados a zonas libres de Fiebre Aftosa con vacunación de la República de Kazajistán no están relacionados genéticamente con el ganado de países con presencia de encefalopatía espongiforme bovina/Exported to FMD free zones with vaccination of the Republic of Kazakhstan the animals who genetically have not been connected with cattle from countries infected with bovine spongiform encephalopathy/ Экспортируемые в зоны Республики Казахстан, свободные от ящура с вакцинацией, животные, генетически не связанные со скотом из неблагополучных по губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота стран.

4.4. En el país de origen está prohibido alimentar a los rumiantes con proteínas animales y piensos que contengan proteínas animales, excluidos los componentes permitidos por el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE/ In the country of origin it is prohibited to feed ruminants with animal proteins and feedstuffs containing animal proteins, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code./ В стране происхождения запрещено кормить жвачных животных белками животного происхождения и кормами, содержащими белки животного происхождения, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

4.5. Los animales no estuvieron expuestos a sustancias naturales o sintéticas estrogénicas, hormonales y tireostáticas/The animals were not exposed to natural or synthetic estrogenic, hormonal and thyrostatic substances /Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатических препаратов.

4.6. Los animales exportados se mantuvieron en cuarentena durante no menos de 21 días bajo la supervisión del veterinario oficial del Estado del país exportador y no tuvieron contacto con otros animales. Los animales se encontraban clínicamente sanos durante este período y han sido probados con resultados negativos, según corresponda, en un laboratorio acreditado utilizando los métodos aprobados en el país exportador o recomendados por el Manual de Pruebas de Diagnóstico y Vacunas para Animales Terrestres de la OIE (indique el nombre del Laboratorio, fecha y método de prueba) /The exported animals were kept for not less than 21 days in quarantine under the supervision of the State official veterinarian of the exporting country and had no contacts with other animals. Animals were clinically healthy during this period and have been tested with negative results, as appropriate, in an accredited laboratory using the methods approved in the exporting country or recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (indicate the name of the laboratory, date and method of testing):/ ⁽⁴⁾ Животные в течение не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением Государственного/официального ветеринарного врача страны-экспортера и не имели контакта с другими животными. Животные в течение этого периода времени оставались клинически здоровы и исследованы, соответственно, в аккредитованной лаборатории методами, принятymi в стране-экспортере или рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- tuberculosis:/ туберкулез: _____
- enzootic bovine leucosis/ энзоотический лейкоз КРС

- paratuberculosis/паратуберкулез _____
- brucellosis:/ бруцеллез: _____

- campylobacteriosis (*Campylobacter fetus*)/ кампилобактериоз (*Campylobacter fetus* *veneralis*): _____

- trichomoniasis (*Trichomonas foetus*)/ трихомоноз (*Trichomonas foetus*): _____
- chlamydiosis/хламидиоз _____

- leptospirosis/лэптоспироз / (si no han sido vacunados o tratados profilácticamente con dihidroestreptomicina o una sustancia registrada en el país exportador con un efecto equivalente) / (if were not vaccinated or processed with the preventive purpose degidrostreptomycin or the substance registered in the exporting country by substance, giving equivalent effect)/ лептоспироз (если не были вакцинированы или обработаны с профилактической целью дегидрострептомицином или веществом, зарегистрированным в стране-экспортере веществом, дающим

January/Enero 2019

эквивалентный эффект)

- rinotraqueitis infecciosa y diarrea viral bovina (para animales reproductores, siempre que los animales no hayan sido vacunados previamente)/*infectious rinotrakheit and virus diarrhea of bovine (for breeding animals provided that animals were not vaccinated previously)*/инфекционный ринотрахеит и вирусная диарея КРС (для племенных животных, при условии, что животные не были предварительно вакцинированы)

- campylobacteriosis, trichomoniasis y chlamydiosis las pruebas se requieren solo para los toros mayores de 18 meses y hembras preñadas sin inseminación artificial / *Campylobacteriosis, trichomoniasis and chlamydiosis tests are required only for breeding bulls older than 18 months and pregnant heifers non artificially inseminated* / Тестирование на кампилобактериоз, трихомоноз и хламидиоз требуется только для быков старше 18 месяцев и стельных коров, осемененных естественным путем (без применения искусственного осеменения).

4.7. Los animales exportados a zonas libres de FA con vacunación a la República de Kazajistán son identificados/ *Exported animals to FMD free zones with vaccination of the Republic of Kazakhstan are identified.* / Экспортируемые в зоны Республики Казахстан, свободные от ящурь с вакцинацией, животные идентифицированы.

4.8. Antes del envío, los animales son sometidos a tratamientos veterinarios (indique el método, la fecha de tratamiento)/*Before sending animal subjected to veterinary treatment (to specify the method, date of treatment)*: /Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки):

4.9. Vehículos : Procesado y preparado de acuerdo con los requisitos adoptados en el país exportador. *The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country.* / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.

4.10. La ruta esta adjunta/ *Route plan is attached.* / Маршрут следования прилагается.

Lugar/Place
Место-----

Fecha/Date
Дата -----

Sello oficial/Official Seal:
Печать

Firma del Veterinario estatal / oficial/ *Signature of state / official veterinarian*
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Nombre y cargo en imprenta/ *Full name and position*
Ф.И.О. и должность

La firma y el sello deben ser de un color diferente del color en que está impreso el certificado./ *The signature and stamp must be different in color from the certificate form.* / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата

Dr. Evandro Barro

Dr. Kabduldaev

Sabree

January/Enero 2019